



## 天津港爆発事故：不明者 13 人に 現場廃棄物と汚染土修復方案を確定

新华网新闻 news.xinhuanet.com 2015-09-03 16:58:32 来源：新华网

新華網天津 9 月 3 日電 (記者 劉林、付光宇) 9 月 3 日、天津港爆発事故から 23 日。事故現場のニュースセンターで、9 月 3 日 15 時までの時点で、犠牲者数合計が 160 人になっており、行方不明者は 13 人に、入院治療中の患者は 285 人となっていること、現場の廃棄物及び汚染土の修復方案が確定されたという情報を得た。

犠牲者の中には、公安消防隊員 23 名、天津港消防隊員 73 名、民警 11 名、その他 53 名となっている。(宮本注：1 日の情報では天津港消防隊員が 72 名となっていたので、犠牲者数が増えたのはこの天津港消防隊員であると推量可能です。)

行方不明者は、公安消防隊員 1 名、天津港消防隊員 7 名、その他 5 名が含まれている

(宮本注：1 日の情報では天津港消防隊員が 8 名となっていたので、1 名の天津港消防隊員が遺体となって見つかったものと推量可能です。)

入院治療中の人の中には、危篤者が 4 名、重傷者が 9 人おり；退院した人の累計は 513 人となっている。

既に確定した事故現場の遺留廃棄物及び汚染個所の修復活動方案は、廃棄物と汚染個所の調査評価区域や廃棄物の種類整理、整理措置の手順と方法、各種廃棄物の転送先及び汚染個所の評価調査修復の手順などについて全て明確に規定しており、関連執行単位が修復過程の中の安全措置や環境基準などについても具体的に要求している。

このプランでは、中国—シンガポール天津エコシティ投資開発会社が遺留廃棄物及び汚染個所の整理修復の具体的な活動を請け負うことになっており、瀋海新区政府は、各区域や各部門と協同協力することとされている。天津市環境保護局は、関連区・県の環境保護部門と協同して、実施過程の中の環境監督管理を厳格に実施し、専門家を組織して修復プロジェクトの指導と評価・審査を行う。

環境モニタリングについては、9 月 2 日 0 時から 24 時までの事故の特徴となる大気汚染物の観測結果で、一部においてシアン化水素や硫化水素、アンモニウム、トルエン、揮発性有機物等の汚染物が見つかったが基準を超えるものではなかった。

空気品質の通常汚染物の観測結果では、事故区域周辺 5 か所の環境空気品質自動観測点のデータで、一級『優』レベルにあるとされている。

水質観測の結果、9 月 2 日 0 時から 24 時まで、現場で計 54 サンプルを採取しており、総計で 27 か所からシアン化物が検出された。4 か所でシアン化物濃度が基準を越えていたが、全て警戒区域内の汚水でのものだ。基準を超えた濃度は、0.742~2.50mg/L、倍数では、0.48~4 倍となっていた。事故周辺区域の地下水の観測点 1 か所でシアン化物濃度 0.010 mg/L が検出されたが、基準 (『地下水品質基準』：GB/T14848-93) の III 類水質基準を越えてはいなかった。6 測定点のうち 5 か所の海水からはシアン化物は検出されず、検出されたのは濃度が 0.001mg/L で、『海水品質基準 (GB3097-1997)』中の I 類水質基準に達している。

重点地区の特徴となる大気汚染物質観測結果は、24 か所の観測点中、累計 17 か所で揮発性有機物を検出、その濃度は全て基準に達していた；各地点でのシアン化水素、アンモニアや硫化水素の検出はなかった。

[http://news.xinhuanet.com/local/2015-09/03/c\\_1116458235.htm](http://news.xinhuanet.com/local/2015-09/03/c_1116458235.htm)

..... 以下は中国語原文 .....

## 天津港爆炸事故：仍有 13 人失联 现场废物及污染场地清理修复方案确定

新华网新闻 news.xinhuanet.com 2015-09-03 16:58:32 来源：新华网

新华网天津9月3日电（记者刘林 付光宇）3日，天津港爆炸事故进入第23天。记者从事故现场新闻中心获悉，截至3日下午3时，共发现遇难者人数160人，仍有13人失联，285人住院治疗，现场废物及污染场地清理修复工作方案确定。

遇难者中，公安消防人员23人，天津港消防人员73人，民警11人，其他人员53人。

失联人员中，公安消防人员1人，天津港消防人员7人，其他人员5人。

住院治疗人员中，其中危重症4人，重症9人；累计出院513人。

已确定的事故现场遗留废物及污染场地清理修复工作方案，对清理废物及污染场地的调查评估区域、清理废物种类、清理处置步骤与方法、各类废物的去向及场地评估调查修复的步骤都做出了明确规定，对相关执行单位在清理修复过程中的安全措施、环境标准都提出了具体要求。

根据该方案，中新生态城环保有限公司承担遗留废物及污染场地清理修复的具体工作，滨海新区政府组织各区域、各部门予以协同配合。天津市环保局将协同有关区县环保部门对实施过程实施严格的环境监管，并组织专家对修复项目指导及评审。

环境监测方面，9月2日0点至24点期间事故特征大气污染物监测结果显示，部分点位检出氰化氢、硫化氢、氨、甲苯、挥发性有机物等污染物，但均未超标。

空气质量常规污染物监测结果方面，事故区域周边5个环境空气质量自动监测站数据显示，空气质量处于一级优水平。

水质监测结果显示，9月2日0点至24点期间，共现场采集水样54个，累计共有27个点位检出氰化物，4个点位氰化物浓度超标，全部属于警戒区内污水点位，超标浓度为0.742—2.50mg/L，超标倍数为0.48—4倍。事故周边区域地下水1个监测点位中氰化物浓度为0.010mg/L，未超过《地下水质量标准》（GB/T14848—93）中III类水质标准。海水6个点位有5个氰化物未检出，检出点位浓度为0.001mg/L，达到《海水水质标准》（GB3097—1997）中I类水质标准。

重点区域特征大气污染物监测结果显示，24个监测点位中17个点位检出挥发性有机物，浓度值均达标；各点位均未检出氰化氢、氨、硫化氢。

20150903A 天津港爆発事故：不明者13人に現場廃棄物と汚染土修復方案を確定（新華網）